

A partir de fuentes iconográficas y de relatos de los primeros exploradores y conquistadores en el Nuevo Continente, las y los estudiantes analizan las representaciones que los europeos hicieron de los paisajes, la flora y la fauna que encontraron en América. Puede utilizar el material siguiente, y adaptar los textos si lo considera necesario:

Fuentes sobre la flora y fauna de América

Texto 1 (fuente primaria)

“En esta isla había tanta espesura de arboledas que era maravilla, é tanta diferencia de árboles no conocidos a nadie que era para espantar, dellos con fruto, dellos con flor, así que todo era verde. Allí hallamos un árbol, cuya hoja tenía el más fino olor de clavos que nunca vi, y era como laurel, salvo que no era así grande; yo así pienso que era Laurel su especia. Allí había frutas salvaginas de diferentes maneras, de las cuales algunos no muy sabios probaban, y del gusto solamente tocándoles con las lenguas se les hinchaban las caras, y les venía tan grande ardor y dolor que parecía que rabiaban, los cuales se remediaban con cosas frías”.

Carta del doctor Diego Álvarez Chanca¹. 1493.

Texto 2 (fuente primaria)

“Hay unas plantas salvajes que se nacen en los campos, y yo no he visto sino en la isla Española, aunque en otras islas y partes de las Indias las hay. Llámense tunas, y nacen de unos cardos muy espinosos, y echan esa fruta que llaman tunas, que parecen brevas o higos de largos, y tienen unas coronillas como las níscolas, y dentro son muy coloradas y tienen granillos de la manera de los higos [...] y después que se comen tres o cuatro de ellas (y mejor comiendo más cantidad), si el que las ha comido se para a orinar, echa la orina ni más ni menos que verdadera sangre, y en tal manera que a mí me ha acaecido la primera vez que las comí [...] que como vi el color de la orina, me puso en tanta sospecha de mi salud, que quedé como atónito y espantado, pensando que de otra causa intrínseca o nueva dolencia me hubiese recrecido; y sin duda mi imaginación me pudiera causar mucha pena, sino que fui avisado de los que conmigo iban y me dijeron la causa, porque eran personas más experimentadas y antiguas en la tierra”.

Gonzalo Fernández de Oviedo², *Historia General y Natural de las Indias*. 1535.

Texto 3 (fuente primaria)

“Este es una serpiente o dragón, o tal animal terrestre (o de agua), que para quien no le conoce, es de fea y espantosa vista, extraño lagarto, grande, de cuatro pies; mas es muy mayor que los lagartos de España, porque la cabeza es mayor que el puño o mano cerrada de un hombre, el pescuezo corto, el cuerpo de más de dos palmos, y otros dos en redondo, y la cola de tres y cuatro palmos luenga. Estas medidas se han de entender en los mayores animales de estos; [...] tienen por medio del espinazo, levantado, un cerro encrestado a manera de sierra o espinas, y parece en sí sola muy fiera. Tiene agudos dientes y un papo (papada) luengo y ancho que le va y

¹ Acompañó a Colón en su segundo viaje.

² Gonzalo Fernández de Oviedo fue un militar, cronista y funcionario público que viajó a América en 1513.

cuelga desde la barba al pecho, como al buey. Y es tan callado animal, que ni grita, ni gime, ni suena y está atado a doquier que le pongan, sin hacer mal alguno ni ruido, diez o veinte días y más, sin comer y beber cosa alguna, mas si se lo dan, también come un poco de casabí o hierba o cosa semejante, según dicen algunos. Pero yo he tenido algunos de estos animales atados en mi casa algunas veces, y nunca los vi comer, y los he hecho guardar y velar. [...] Los brazos, pies, manos, y las uñas, todo esto es como de lagarto, y luengas las uñas, pero flacas y no de presas”.

Gonzalo Fernández de Oviedo, *Historia General y Natural de las Indias*. 1535.

Fuentes para trabajar la imagen mítica de América

Imagen 1 (fuente primaria)



Cristóbal Colón. Theodor de Bry³. Lámina VI. *Americae Pars Quarta*, 1594.

Imagen 2 (fuente primaria)



Serpiente marina. Hermanos de Bry⁴. Lámina VII, *Americae Pars VIII*. 1599.

³ Theodor de Bry fue un grabador y editor que ilustró diferentes relatos de viaje a América.

⁴ Los Hermanos de Bry fueron grabadores y editores, hijos de Theodor de Bry. Ilustraron crónicas de viajeros, continuando con la serie publicada por su padre.

Imagen 3 (fuente primaria)



Gigantes y conquistadores. Johann Theodor de Bry⁵. Lámina VI, *Americae Pars Decima*. 1619.

Imagen 4 (fuente primaria)



Animales y seres míticos en un mapa de América
Hermanos de Bry, Mapa, *Americae Pars VII*, 1599.

⁵ Johann Theodor de Bry fue un grabador y editor, hijo de Theodor de Bry.

Imagen 5 (fuente primaria)



Amazonas

Levinus Hulsius⁶. Brevis & admiranda descriptio Regni Guianae, auri abundantissimi, in America. 1599.

A partir del análisis de las fuentes, las y los estudiantes dialogan sobre los elementos fantásticos presentes en las descripciones de América, tanto escritas como ilustradas, y sobre las dificultades que tuvieron los europeos para comprender y describir la naturaleza americana, y proponen ideas para explicar por qué se produce una representación mágica de América.

Para cerrar la actividad, seleccionan una de las imágenes y, basándose en ella, escriben un breve relato que describa América, simulando el estilo de una crónica. Luego comparten sus textos con el curso, y comentan cómo se habrían imaginado América a partir de lo que mostraban los grabados.

Observaciones a la o el docente

En el análisis de estas fuentes considere el uso del lenguaje, tanto escrito como iconográfico.

Respecto de las fuentes escritas, puede resaltar dos aspectos: el uso de comparaciones con elementos que formaban parte del mundo conocido por los europeos (por ejemplo, los higos o los lagartos de España), y el uso de adjetivos y de aumentativos para describir la nueva realidad a la que se enfrentan (por ejemplo, "era maravilla", "era espantoso", "era muy grande"). Subraye la dificultad que presenta el cronista para describir a una iguana (texto 3), pues le son completamente desconocidas. También puede rescatar lo que ocurre con los europeos al entrar en contacto con la flora americana y cómo se forma un conocimiento desde la experiencia, que se comunica a los recién llegados a América.

En las fuentes iconográficas, destaque los personajes y seres fantásticos que aparecen (monstruos marinos, seres sin cabeza, gigantes, amazonas) y el rol central que ocupan en las ilustraciones. Considere también que se trata de recreaciones elaboradas por el artista a partir de lo que escriben los autores de

⁶ Levin Hulsius fue un grabador y editor que ilustró libros de relatos viajeros.

los libros de viajes que está ilustrando. La actividad de cierre permite comprender este ejercicio, aunque en sentido inverso, pasando del lenguaje gráfico al escrito.

Puede relacionar la diversidad de grabados y de crónicas sobre América para retomar la reflexión sobre la imprenta y el rol de los libros en la difusión de una imagen de lo americano en Europa.

En el desarrollo de esta actividad, estimule actitudes como el respeto y la defensa de la igualdad de derechos esenciales de todas las personas, sin distinción (OA A), y el respeto a la diversidad cultural, religiosa y étnica y a las ideas y creencias distintas de las propias (OA B). También podría incluir criterios de evaluación que evidencien estas actitudes, lo que le permitirá fortalecer las áreas más débiles en futuras actividades.

Para fortalecer el análisis de fuentes iconográficas se sugiere revisar:

<http://historia1imagen.cl/2007/07/04/%C2%BFcomo-analizar-una-imagen/>

http://www.aloj.us.es/galba/DIGITAL/CUATRIMESTRE_II/IMAGEN-PAGINA/analisis_imagen.htm